

# ESPECIAL CONSCIENTIZANDO-NOS PARA “NÃO GERAR LIXO”

## 特集 “ごみを出さない” という意識を

Koho Ogaki 01-12-2009 Shigentsaku-ka

広報おおがき H21.12.01 (資源対策課)



F 1: Lixos recicláveis sendo classificados



F 2: Levando sacola para compras



F 3: Depósito de lixo do Clean Center Municipal

O 'lixo' é gerado diariamente na nossa vida cotidiana. No entanto, ele está causando grave problema, pela sua influência ecológica. Sua queima causa o aquecimento da Terra, com a emissão do dióxido de carbono. Tanto a poluição da água como a do solo também são problemas consequentes dele.

No nosso município também estamos com problemas de lixo, como dificuldade de assegurar um local para o seu tratamento final, etc.

Se cada um de nós conscientizar e fizer o melhor aproveitamento dos recursos, poderemos conter a quantidade de lixo no patamar mínimo. Somos todos responsáveis em pensar no problema, como nosso próprio problema, e viver uma vida que gere o mínimo possível de lixo.

### SITUAÇÃO ATUAL DA QUANTIDADE DE LIXO PROCESSADO      ごみ処理量の現状

O total de lixo processado em 2008 foi cerca de 59.200 toneladas (veja o gráfico).

Isto significa que o lixo processado por pessoa foi cerca de 1 quilo diário. Apesar de termos observado uma pequena redução no montante do lixo processado nos últimos 2 anos, com a conscientização dos senhores munícipes, ainda continua no patamar elevado.

### O PROCESSAMENTO É ONEROSO      処理にはお金がかかる

Os lixos oriundos dos lares são processados no Clean Center Municipal, Seino Kankyo Hozen Center, Seinanno Sodai Haikibutsu Shori Center, etc., mas é muito oneroso. O gasto total com o processamento

em 2008 foi ¥2.887.630.000. Significa isto que gastou-se ¥17.456 por pessoa no processamento do lixo durante o ano.

**O AUMENTO DO LIXO**    **ごみが増えると**

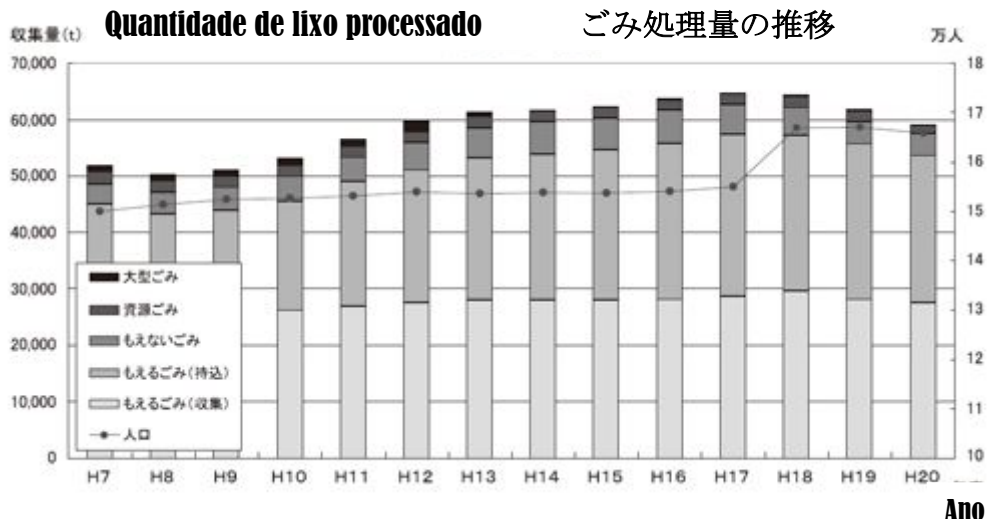
O número de incineradores de lixo no Japão é o maior do mundo, sendo o único país, com território tão limitado, gerar e queimar tanto lixo.

O processamento de lixo gera dióxido de carbono ao queimar, causando aquecimento da Terra, necessitando espaço para o processamento final, ao enterrar a cinza. Caso aumente o lixo, necessitar-se-á um maior número de incineradores, gerando maior quantidade de problema.

**HABITUAR A NÃO GERAR LIXO**    **出さない生活に**

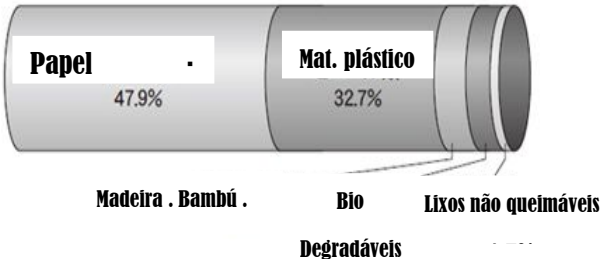
Devido às iniciativas de redução de lixo, não observa-se aumento no seu volume no município ultimamente, mesmo assim, continua significativo.

Para promovermos ainda mais a redução do volume e despesa com o processamento de lixo, é muito importante cada um de nós adquirir a mentalidade de mudar os hábitos para não gerar o lixo no cotidiano.



DESPESA C/ PROCESSAMENTO DE LIXO (Ano 2008)	
<b>DESPESA</b>	¥2.887.630.000
<b>P/tonelada</b>	¥48.741
<b>Anual p/pessoa</b>	¥17.456

**Especificação de lixos queimáveis (Ano 2008)**



**「KURU-KURU WORLD」 Aproveitem!**

「クルクルワールド」のご利用を



Na loja de produtos reciclados 「Kuru-Kuru World」, são oferecidos objetos que eram lixos de grande porte como as mobílias consideradas “objetos em desuso” que através das reformas, limpezas e inovações, transformaram em “objetos úteis”.

As pessoas interessadas em adquirir mobílias recicladas como sofá, cama, jogo de mesa, etc., deverão inscrever-se até o dia 20 de cada mês. No dia seguinte (dia 21), será determinado o comprador pelo sorteio. O preço base da mobília é a metade do valor da coleta.

Foto: Grande variedade de mobílias

E também, está instalado um box para troca de informações sobre objetos usados.

- ◆ **Local:** Kuruwa-machi Higashi 2-77
- ◆ **Horário de funcionamento:** das 10:00hs às 18:00hs
- ◆ **Fechado às segundas feiras e final e início do ano**



**Venha conhecer!**

- ◆ **Maiores informações:** TEL 72-9121  
**Atendimento somente em japonês**

## COLOQUE EM PRÁTICA! 4R

### ～ O PRIMEIRO PASSO PARA “ZERAR O LIXO” ～

みんなで実践! 4R ～ ごみをなくす第一歩～

#### 1. Reduce (Reduzir) 減らす

**Reduzir, checando e controlando as compras!** ごみ減量は生活の入り口で

Antes de mais nada, a providência a tomar deve ser a redução do lixo.

Para isso, torna-se fundamental desfazer-se dos hábitos de compras de objetos desnecessários e desfazê-los em seguida. É importante desfazer-se do hábito de 「consumir por desejo」 e adquirir o novo hábito de 「consumir somente o necessário」, para promover a preservação da natureza.

Caso adquirirmos a nova mentalidade nas compras e seleção das coisas, poder-se-á influenciar e reformular a mentalidade no âmbito da produção e comercialização dos produtos. É fundamental revisarmos a porta da entrada, que é a “Compra” para redução de lixo.

É importante desfazer-se do hábito de 「consumir por desejo」 e adquirir o novo hábito de 「consumir somente o necessário」, para promover a preservação da natureza.

Caso adquirirmos a nova mentalidade nas compras e seleção das coisas, poder-se-á influenciar e reformular a mentalidade no âmbito da produção e comercialização dos produtos. É fundamental revisarmos a porta da entrada, que é a “Compra” para redução de lixo.

#### 2. Refuse (Recusar) 断る

**Recusar os supérfluos!** 不要なものは断ろう!

É fundamental a recusa de objetos supérfluos que causam o acúmulo de gratuitos ou brindes, caso não seja útil, tornar-se-á lixo. Os pequenos passos em grande resultado.

Vamos começar recusando objetos desnecessários como sacos plásticos,



papéis de embrulho, etc.

### **3.Reuse (Reutilizar) 再利用する**

**Que desperdício! É uma pena jogar fora, ainda tem utilidade! それ、もったいないよ!**

Até agora, estávamos habituados a consumir copos e pratos de papel descartáveis, comprar garrafas pet por ser conveniente, e também, trocar os aparelhos eletródomeesticos por outro mais prático para poupar tempo e trabalho. No entanto, é fundamental adquirirmos o hábito de reutilizar inúmeras vezes, a fim de não afetar o meio ambiente e poupar recursos naturais e energia. Não vamos esquecer o tradicional espírito japonês de “Mottainai” (não desperdiçar)!

### **4.Recycle (Reciclar) 再生する**

**Reciclar até o último recurso 最終手段のリサイクル**

Reciclar é o termo utilizado para designar o reaproveitamento de materiais em desuso para um novo produto. Mas, ela necessita de um investimento de elevado custo, com grande demanda de energia e mão de obra.

É fundamental, em primeiro passo, praticar os 3 Rs mencionados, e por último, praticar o 4º R , classificando e separando para reciclar. A reciclagem deve ser feita com a colaboração de toda a sociedade, mas enfim, depende de cada um de nós contribuir com a separação correta de lixo.

## **REDUÇÃO DE RESÍDUOS ORGÂNICOS & COMPOSTAGEM NA CAIXA DE PAPELÃO**

### **ダンボールコンポストで生ごみダイエット**

Utiliza-se caixa de papelão para processo de transformação dos resíduos sólidos orgânicos da cozinha, em adubos orgânicos, denominado “compostagem na caixa de papelão”. Como pode ser produzido quase sem odor e com pouco esforço, debaixo de beiral ou varanda, muitas pessoas estão aderindo.

Para preparar o composto é só acrescentar os resíduos orgânicos da cozinha na caixa de papelão reforçado (tamanho aproximado de uma caixa de laranja) contendo casca de arroz carbonizada (momigara kuntan) e turfa peat moss, e depois misturar bem para que os microorganismos responsabilizem-se em decompor a matéria orgânica até transformar em produto final, o adubo orgânico.

Uma caixa de compostagem poderá produzir adubos orgânicos equivalentes a 3 meses de resíduos (60kg) de uma família constituída por 4 pessoas.

#### **★ Aos interessados em compostagem na caixa de papelão:**

**Maiores informações:** Divisão de Promoção de Melhorias da Vida da Comunidade

Prefeitura Municipal de Ogaki

Tel: 0584-81-4111 (Ramal 269) – em português



**Local: RECYCLE PLAZA**

**(Kuruwamachi Higashi 2-77)**

**Maiores informações: Ogaki Kankyou Shimin Kaigi**

**TEL 82-1761 Horário das 10:30hs as 14:30hs dos dias úteis.**

## **LIXOS DE ESTABELECIMENTOS COMERCIAIS, INDUSTRIAIS, ETC** 事業所の皆さんへ

Quase metade dos lixos processados no Clean Center são oriundos de estabelecimentos comerciais, industriais, etc.

É importante estabelecer metas como a redução de custos e aumento de eficácia para promover a reciclagem e redução de lixo, com o engajamento geral.

☆Estar sempre ciente do conteúdo e quantidade do lixo.

☆Recolher os papéis em geral para reciclagem, não jogando-os como lixo.

☆Fazer o máximo de aproveitamento do material reciclável.



## **RECONFIRME ! REGRAS DE COLETA DE LIXO**

再確認を！ごみ出しのルール

### 《Lixos queimáveis》 もえるごみ

- ◎Colocar no saco de lixo transparente ou semi transparente de no máximo 45 litros (10 kg) e selar com etiqueta de coleta de lixo queimável.
- ◎Enxugar bem a água dos lixos biodegradáveis.
- ◎Atar bem a boca do saco de lixo (não usar fitas como a fita adesiva)
- ◎Objetos longos ou largos devem ser retalhados num tamanho de até 30 cm.



### 《Lixos não queimáveis - lixos recicláveis》 もえないごみ・資源ごみ

- ◎As latas de spray e cartuchos de gás, após o uso completo do conteúdo, devem ser furados para eliminar o resíduo, sem falta.
- ◎Os frascos de cosméticos são coletados como lixos recicláveis a partir do dia 1 de abril. (Os frascos de cosméticos de cor branco opaco deverá continuar a ser jogados como lixos não



queimáveis.)

«Outros» その他

- ◎Papelões, revistas, jornais, etc., devem ser colocados no dia da coleta de lixos recicláveis do bairro.
- ◎Recipientes de alimentos (isopor branco), devem ser levados nas lojas que colaboram com a reciclagem dos mesmos (exceto região de Kamiishizu).
- ◎Pneus, baterias elétricas, extintores de incêndio, máquinas agrícolas, etc., não são coletados. Consultar o revendedor.

**Para maiores informações, entrar em contato com Clean Center (TEL 89-4124).**